

**ПАМЯТКА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ  
АБИТУРИЕНТОВ И СТУДЕНТОВ  
РГПУ им. А.И. Герцена**

**俄罗斯国立师范大学 外国留学生须知**

**HERZEN UNIVERSITY: ESSENTIAL GUIDE FOR INTERNATIONAL  
APPLICANTS AND STUDENTS**

Санкт-Петербург  
2025

## Оглавление

МИГРАЦИОННАЯ ПОЛИТИКА.....	3
入境政策	
MIGRATION POLICY	
ДАКТИЛОСКОПИЯ.....	6
入境指纹采集	
ДАКТЫЛОСКОПУ	
МЕДИЦИНА.....	8
入境医疗须知（体检和保险）	
MEDICINE	

**МИГРАЦИОННАЯ ПОЛИТИКА**  
**MIGRATION POLICY**  
**移民政策**

*Общая информация для всех иностранных студентов:*

**До приезда в Россию:**

- До приезда необходимо проверить сроки действия своих заграничных паспортов.
- Вы должны взять с собой оригиналы документов об образовании, приложения к ним, переводы документов на русский язык (при наличии).
- Срок действия паспорта должен быть не менее 18 месяцев с даты въезда.
- В паспорте должно быть минимум 2 чистых разворота страниц для выдачи виз и отметок о пересечении границ.

*General information for all international students*

**Before arriving in Russia:**

- Prior to departure, ensure that your international passport is valid.
- You are required to bring the original copies of your educational documents, along with their supplements and, if applicable, certified Russian translations.
- Your passport must be valid for at least 18 months from the date of entry into Russia.
- Your passport should contain at least two blank pages for the visa issuance and border crossing stamps.

**入境俄罗斯前须知:**

- 在入境之前需检查护照有效期
- 务必携带学历证明原件及翻译公证件
- 确保入境时护照有效期不少于 18 个月
- 确保护照至少有两张空白页，用于签证办理和边检盖章

## ***Информация для студентов безвизовых стран:***

Учебная виза в Россию не требуется, если вы являетесь гражданином Азербайджана, Южной Осетии, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Таджикистана, Украины, Армении, Узбекистана, России (в случае, когда помимо гражданства России есть иностранное гражданство)\*.

## ***Information for students from visa-free countries***

A student visa to Russia is not required for citizens of Azerbaijan, South Ossetia, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Tajikistan, Ukraine, Armenia, Uzbekistan, or Russia (in cases where individuals hold dual citizenship, including Russian and a foreign nationality).

Гражданам всех остальных стран до приезда в Россию требуется оформить однократную **учебную** визу в Консульстве России за рубежом.

Citizens of all other countries are required to obtain a **single-entry student visa** from the Russian Consulate in their home country prior to arriving in Russia.

对需要签证的国家的公民，在入境俄罗斯之前必须在俄罗斯驻外领事馆办理一次性学习签证。

- В первую очередь нужно проверить срок действия учебной визы. Он должен быть не менее 2,5-3 месяцев на дату въезда для того, чтобы у вас было достаточно времени для получения решения о постановке на миграционный учет, подготовки пакета документов и оплаты госпошлины на продление однократной/многократной учебной визы, подачи документов и их рассмотрения в МВД России.

First, verify the validity of your student visa. It should be valid for at least 2.5 to 3 months from the date of entry, ensuring sufficient time to complete the registration process with the migration authorities, prepare the required documents, pay the state fee for extending your single or multiple-entry student visa, and submit the documents for review by the Ministry of Internal Affairs of Russia.

首先，需检查学习签证有效期。

确保入境后学习签证的有效期至少还有 2.5-3 个月，以便预留足够的时间办理移民登记、准备延签材料、支付延签费用，提交文件并等待审批。

- Учебные визы МВД России выдает на срок до 12 месяцев.  
The Russian Ministry of Internal Affairs issues student visas for the duration of up to 12 months.  
学习签证由 МВД (俄罗斯内务部，移民局) 签发，有效期最多为 12 个月。

---

\* Информация взята из заключенных Россией Соглашений по состоянию на 07.05.2024 г.

- МВД России принимает пакет документов **не менее, чем за 20 рабочих дней до срока истечения учебной визы.**  
 The Russian Ministry of Internal Affairs requires the submission of a complete set of documents **at least 20 working days prior to the expiration date of the student visa.**  
 МВД（移民局）要求在学习签证到期前至少 20 个工作日提交延签材料。
- С истекшей учебной визой въезд в Россию запрещен, в аэропорту визы не оформляются, **визу необходимо оформить до въезда в Россию.**  
 Entry to Russia is prohibited with an expired student visa. Visas are not issued at the airport; a **visa must be obtained prior to arrival in Russia.**  
 禁止持过期学习签证入境，学习签证无法在机场或边检办理，签证应在入境俄罗斯之前办理。
- Срок действия учебной визы не может превышать срок действия паспорта.  
 The validity of a student visa cannot exceed the validity of your passport.  
 学习签证的有效期不得超过护照有效期。
- Срок действия паспорта не должен истекать ранее чем через 1,5 года с даты начала действия учебной визы.  
 The passport must be valid at least 1.5 years from the start date of the student visa.  
 护照有效期必须比签证生效有效期长 1.5 年

### **Пересечение границы с Россией:**

- Приглашение на въезд в Российскую Федерацию иностранного гражданина в целях обучения в Университете оформляется в электронном виде и направляется на электронный адрес приглашаемого иностранного студента (абитуриента).
- После получения приглашения на адрес электронной почты, вам необходимо подтвердить ответным письмом получение и сообщить дату приезда. Въезжать нужно как можно быстрее после получения приглашения!
- Если у вас уже куплен билет, прикрепите копию билета к электронному письму.
- Целью вашей поездки является учеба, поэтому обратите внимание, что в миграционной карте в графе «Цель въезда» должна быть указана именно «Учеба». Не допускается подчёркивание слова «Работа» или «Частная».
- При каждом въезде в Россию вы должны заполнять миграционную карту. **ВНИМАНИЕ! В миграционной карте необходимо указать дату въезда (день пересечения границы).**

- Если при прохождении паспортного контроля в миграционной карте была указана или подчеркнута иная цель, отличная от цели «учеба», вам следует незамедлительно обратиться к офицеру пограничной службы на месте выдачи миграционной карты с просьбой исправить цель поездки.
- В противном случае неправильно обозначенная в миграционной карте цель поездки будет считаться нарушением режима пребывания в России: вас не смогут заселить в общежитие и осуществить постановку на миграционный учет.
- В миграционной карте при прохождении пограничного контроля вам поставят штамп о пересечении границы Российской Федерации. Миграционная карта действует все время нахождения в России. При выезде из России сдается на пограничном контроле, а при возвращении заполняется новая.

### **Crossing the border into Russia:**

- An invitation for entry into Russia to study at the university is issued electronically and sent to the email address of the invited international student (applicant).
- Upon receiving the invitation via email, you must confirm its receipt by replying and providing your planned arrival date. You should enter Russia as soon as possible after receiving the invitation.
- If you have already purchased a ticket, please attach a copy of the ticket to the email.
- As the purpose of your trip is to study, please ensure that the ‘Purpose of entry’ field on your migration card states ‘Study’. The options ‘Work’ or ‘Private’ should not be underlined or selected.
- Each time you enter Russia, you are required to complete a migration card. Important: The date of entry (i.e., the day your cross the border) must be clearly indicated on the migration card.
- If, during passport control, the purpose of entry other than ‘Study’ is indicated or underlined on the migration card, you must immediately contact the border service officer at the location where the migration card was issued to request a correction.
- Failure to correct an incorrectly stated purpose of entry will violate the rules of staying in Russia. As a result, you will not be able to be accommodated in university housing or registered for migration purposes.
- Upon crossing the border, your migration card will be stamped. The migration card is valid for the entire duration of your stay in Russia. Upon departure, the card must be surrendered at border control, and a new one will be issued upon re-entry.

## 入境前注意事项

- 学校以电子邮件的形式发送邀请函，收到邀请函后务必回信确认，并告知预计入境时间。重要提示：收到邀请函务必尽快办理签证入境俄罗斯！
- 如已购买机票请在回信中添加行程单信息。
- 入境目的为学习，请确保在移民卡（小白条）的“入境目的（Цель въезд）”一栏中填写学习（Учеба），不要选择工作（Работа）或者私人 Частная
- 每次入境俄罗斯时均需填写新的移民卡。注意：入境卡上需填写正确的入境日期（入境当日日期）
- 如果入境时填写的入境目的不正确，请立即要求边检修改！警告：如果入境卡中的入境目的填写错误，将被视为非法停留，会导致以下问题：无法入住宿舍、无法办理落地签
- 通过俄罗斯边检时，移民卡将加盖入境章，移民卡只在停留俄罗斯境内期间有效，离开俄罗斯时移民卡需交还给边检人员。再次进入俄罗斯时需再次填写移民卡。

## По прибытии в Россию:

- Студентам всех стран в первый рабочий день после приезда необходимо подойти в Университет, в отдел сопровождения иностранных обучающихся по адресу: ул. Казанская, д. 6. С собой нужно взять паспорт, миграционную карту, документы о предыдущем образовании и 2 фото 3x4 см.
- Регистрация – регулярно обновляемый документ. Это означает, что при каждом новом въезде в Россию, переезде на новый адрес, заселении в отель/хостел и даже попадании в больницу предыдущая регистрация аннулируется и следует снова зарегистрироваться по адресу пребывания в течение 3-х рабочих дней.
- Для продления срока временного пребывания на территории России необходимо получить ходатайство о продлении срока временного пребывания в Российской Федерации иностранного гражданина в Университете.  
Ходатайство Университета направляется в подразделение по вопросам миграции территориального органа МВД России не позднее, чем за 20 дней до окончания срока его временного пребывания в Российской Федерации.  
Одновременно с указанным ходатайством представляются:
  - документ, удостоверяющий личность иностранного гражданина, и его копия (все страницы);
  - миграционная карта и ее копия;
  - документ, подтверждающий поступление в Университет либо перевод иностранного гражданина с одной образовательной программы на другую, в том числе другого уровня.

### Upon arrival in Russia:

- All students, regardless of nationality, must visit the International Students Department at 6 Kazanskaya Str. on the first working day after arrival. You are required to bring your passport, migration card, documents verifying your previous education, and two 3x4 cm photographs.
- Registration is an ongoing requirement. This means that every time you re-enter Russia, change your address, check into a hotel/hostel, or even get admitted to a hospital, your previous registration will be canceled. This means you must re-register at your new place of stay within three working days.
- To extend your period of temporary stay in Russia, you must submit a request for an extension from the university. The university will forward the application to the migration department of the territorial body of the Ministry of Internal Affairs of Russia no later than 20 days before your current temporary stay expires. The following documents must be submitted along with the application:
  - your identity document and its copy (all pages).
  - your migration card and its copy.
  - a document confirming your admission to the university or the transfer to a new educational program, including a change in the academic degree level.

### 抵达俄罗斯后的注意事项

- 所有国家的学生须在抵达俄罗斯后的第一个工作日内前往外办  
( в отдел сопровождения иностранных обучающихся ) ул. Казанская, д. 6。需要携带护照、移民卡、学历证明文件、两张 3\*4 cm 照片
- 学校签证处工作人员需填写一份外国公民个人信息报备表，因需提供学校出具的相关文件，请提前联系工作人员以准备文件材料。
- 落地签需要定期更新，这意味着每次入境俄罗斯，搬到新的地方、住进酒店或者住院都需要在三个工作日内更新落地签。
- 为了延长在俄罗斯境内的临时停留时间必须及时在大学申请延签，大学的申请会提交给 МВД (移民局)，提交时间不得晚于一次性签证到期前的 20 个工作日。需要提交以下文件：  
护照原件及复印件 (所有非空白页)、  
移民卡及复印件、  
入学合同和入学令。

## **Обязательная регистрация по месту проживания и постановка на миграционный учет**

### ***Если Вы планируете проживать в частной квартире:***

- Необходимо заключить договор аренды с собственником квартиры.
- Собственник квартиры должен в течение 7 дней обеспечить регистрацию по месту жительства. Подать документы можно в территориальный отдел Министерства внутренних дел, либо офисе многофункционального центра по месту жительства.
- Для постановки на миграционный учет необходимо обратиться к собственнику квартиры. Подать документы можно через МФЦ, портал «Госуслуги», Почту России, УФМС.

<b>Документы, необходимые для постановки на миграционный учет</b>
Миграционная карта + копия
Паспорт + копия паспорта ( <b>всех</b> страниц)
Справка об обучении (можно заказать через личный кабинет), забрать по адресу: ул. Казанская, д. 6 после получения ответного письма о готовности справки)
Договор найма жилого помещения
Договор об обучении или направление Минобрнауки РФ (заверенная копия)

### ***Если Вы планируете проживать в общежитии или в Межвузовском студенческом городке (далее МСГ):***

- Необходимо заключить договор с общежитием.
- В день заселения или не позднее следующего рабочего дня следует обратиться в отдел миграционного сопровождения (по адресу: ул. Казанская, д. 6) для оформления документов и их подачи на миграционный учет.

<b>Документы, необходимые для постановки на миграционный учет</b>
Миграционная карта + копия
Паспорт + копия паспорта ( <b>всех</b> страниц)
Справка об обучении (можно заказать через личный кабинет), забрать по адресу: ул. Казанская, д. 6 после получения ответного письма о готовности справки)
Договор с общежитием (МСГ)
Договор об обучении или направление Минобрнауки РФ (заверенная копия)

## **Mandatory registration at the place of residence and migration registration**

### ***If you plan to live in a private apartment:***

- You must enter into a lease agreement with the owner of the apartment.
- The owner of the apartment must ensure registration at the place of residence within 7 days. You can submit documents to the territorial department of the Ministry of Internal Affairs, or to the office of the multifunctional center at your place of residence.
- To register for migration registration, you must contact the owner of the apartment. You can submit documents through the MFC, the State Services portal, Russian Post, and the Federal Migration Service.

<b>Documents required for migration registration</b>
Migration card and a copy
Passport and its copy (all pages)
Certificate of study. You can request the certificate through your account and pick it up at 6 Kazanskaya Str. after receiving the confirmation of its readiness
Agreement with the hostel (MSG)
Student agreement or a referral from the Ministry of Science and Higher Education of Russia (certified copy)

### ***If you plan to live in a dormitory or in the Interuniversity Student City (hereinafter referred to as ISC):***

- You must sign an agreement with the dormitory.
- On the day of check-in or no later than the next working day, you should contact the migration support department (at the address: Kazanskaya St., Bldg. 6) to complete the documents and submit them for migration registration.

<b>Documents required for migration registration</b>
Migration card and a copy
Passport and its copy (all pages)
Certificate of study. You can request the certificate through your account and pick it up at 6 Kazanskaya Str. after receiving the confirmation of its readiness
Residential lease agreement
Student agreement or a referral from the Ministry of Science and Higher Education of Russia (certified copy)

## 强制居住地移民登记

### **如果您打算住在私人公寓:**

- 需要与公寓业主签订租房协议
- 公寓业主必须确保在 7 天内办理居住地移民登记。您可以向内务部（移民局）或居住地所在区域的多功能政务大厅（MFC）提交文件。
- 为办理居住地移民登记，您必须联系公寓业主，通过多功能政务大厅（MFC），国家服务网站，俄罗斯邮政，和内务部（移民局）提交文件。

<b>提交移民登记所需文件</b>
移民卡及其复印件
护照及其复印件（包括所有非空白页）
学习证明（可通过个人账户预约），收到外办回信后可在喀山街 6 号 ул. Казанская, д. 6 外事办公室领取
房屋租赁协议
自费或公费入学合同（经认证的副本）

### **如果你打算住在宿舍或国际学生城（以下简称МСГ）:**

- 需要与宿舍签订协议
- 办理入住手续当天或不迟于下一个工作日，您应联系移民支持部门喀山街 6 号 ул. Казанская, д. 6，填写并提交居住地移民登记文件。

<b>提交移民登记所需文件</b>
移民卡及其复印件
护照及其复印件（包括所有非空白页）
学习证明（可通过个人账户预约），收到外办回信后可在喀山街 6 号 ул. Казанская, д. 6 外事办公室领取
与宿舍的合同 МСГ
自费或公费入学合同（经认证的副本）

## **Разрешенный срок пребывания на территории России без регистрации и постановки на миграционный учет\*:**

- Казахстана - 30 календарных дней;
- Белоруссии - 90 календарных дней;
- Кыргызстана - 30 календарных дней;
- Армении - 30 календарных дней;
- Таджикистана - 15 календарных дней;
- Узбекистана - 15 календарных дней.

## **Permitted period of stay in Russia without registration and migration registration\*:**

- Kazakhstan: 30 calendar days
- Belarus: 90 calendar days
- Kyrgyzstan: 30 calendar days
- Armenia: 30 calendar days
- Tajikistan: 15 calendar days
- Uzbekistan: 15 calendar days

Граждане других государств (включая страны ЕС) обязаны встать на миграционный учет в течение **7 рабочих дней** с момента пересечения границы.

Citizens of other countries (including EU countries) are required to register with the migration authorities within seven working days of crossing the border.

其他国家（包括欧盟国家）公民需在入境后七个工作日内办理移民登记（落地签）。

## **Ответственность за отсутствие миграционного учета**

Отсутствие миграционного учета является правонарушением, за которое предусмотрена административная ответственность:

- Штраф
- Выдворение за пределы России

## **Responsibility for the absence of migration registration**

The absence of migration registration is an offense for which administrative liability is provided:

- Fine
- Deportation from Russia

## **未办理移民登记的责任**

未办理移民登记属于违法行为，将承担以下行政处罚：

- 罚款
- 被俄罗斯驱逐出境

## ДАКТИЛОСКОПИЯ

С 29 декабря 2021 г. вступили в силу положения Федерального закона от 1 июля 2021 г. № 274-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» и Федеральный закон «О государственной дактилоскопической регистрации в Российской Федерации», предусматривающие обязанность прохождения иностранными гражданами и лицами без гражданства (за исключением определенных категорий (см. ниже)), прибывшими и планирующими прибыть в Россию после 29 декабря 2021 г., следующих процедур **в течение 90 дней со дня въезда в Россию:**

1. Обязательной дактилоскопической регистрации и фотографирования (проводятся однократно).
2. Медицинского освидетельствования.

## DACTYLOSCOPY

On 29 December 2021, provisions of Federal Law No. 274-FZ, dated 1 July 2021 ‘On Amendments to the Federal Law on the Legal Status of Foreign Citizens in the Russian Federation’ and the Federal Law ‘On State Fingerprint Registration in the Russian Federation’ came into effect. These amended laws require foreign citizens and stateless persons (with some exceptions outlined below) who enter Russia after 29 December 2021, to complete the following procedures **within 90 days of arrival:**

1. Mandatory fingerprint registration and photography (a one-time requirement).
2. Medical examination.

## 入境指纹采集

根据№ 274-ФЗ 法律规定，所有在 2021 年 12 月 29 日后入境并计划在境内停留的外国公民（及无国籍人士），必须在入境俄罗斯后 90 天内完成强制性指纹采集、拍照（一次性）和体检。

## НЕОБХОДИМО:

1. Пройти медицинское освидетельствование в ООО «Единый центр документов» по адресу: г. Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. В.
2. Предоставить результаты медицинского освидетельствования. **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что информация о прохождении медицинского освидетельствования внесена в базу данных (данная услуга может быть платной).
3. Пройти дактилоскопическую регистрацию и фотографирование в Управлении по вопросам миграции ГУ МВД России по г. Санкт-Петербургу и Ленинградской области по адресу: г. Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. В, (вход № 2). С более подробной информацией можно ознакомиться на сайте ООО «Единый центр документов» <https://www.7771000.ru/services/daktiloskopiyai medosvidetelstvovanie/>.

## REQUIRED STEPS

1. Undergo a medical examination at the Unified Documents Center LLC located at the following address: St. Petersburg, Krasnogo Tekstilshchika St., Building 10-12, Bldg.
2. Provide the results of the medical examination. **ATTENTION!** Make sure that the information about the medical examination is entered into the database (this service may be subject to a fee).
3. Undergo fingerprint registration and photographing at the Migration Department of the Main Directorate of the Ministry of Internal Affairs of Russia for St. Petersburg and the Leningrad Region located at the following address: St. Petersburg, Krasnogo Tekstilshchika St., Building 10-12, Bldg. 2 (entrance #2). For more detailed information, please visit the website of the Unified Documents Center LLC <https://www.7771000.ru/services/daktiloskopiyaimedosvidetelstvovanie/>.

## 须知

1. 在【统一文件中心有限责任公司】接受体检，地址：г. Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. В.。
2. **提供体检结果。请注意！** 确保您的体检信息已输入数据库（此项服务可能需要收费）。
3. 到俄罗斯内务部圣彼得堡及列宁格勒州移民总局进行指纹登记和拍照  
地址为：г. Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. В.。  
(2号入口)。您可以在【统一文件中心有限责任公司】的网站上找到更详细的信 <https://www.7771000.ru/services/daktiloskopiyaimedosvidetelstvovanie/>.

Освобождены от необходимости прохождения медицинского освидетельствования, дактилоскопической регистрации и фотографирования:

- Граждане Республики Беларусь;
- Члены семей должностных лиц международных организаций, а также сотрудников дипломатических и консульских учреждений в России;
- Иностранцы граждане с двойным гражданством, одно из которых – гражданство России;
- Иностранцы граждане - обладатели временного или постоянного вида на жительство (РВП, ВНЖ).

The following individuals are exempt from the mandatory medical examination, fingerprint registration, and photography:

- Citizens of the Republic of Belarus.
- Family members of international organization officials, as well as employees of diplomatic and consular missions in Russia.
- Foreign citizens holding dual citizenship, one of which is Russian.
- Foreign citizens with a temporary or permanent residence permit (RVP, VNZh).

#### **Меры ответственности:**

1. Неисполнение обязанности по прохождению обязательных процедур в установленные сроки влечет сокращение срока временного пребывания в России.

2. В случаях, предусмотренных российским законодательством, в отношении граждан, не исполнивших указанную выше обязанность, принимается решение о нежелательности их пребывания (проживания) в России или решение о неразрешении въезда в Россию, если по результатам медицинского освидетельствования:

- установлен факт употребления ими наркотических средств или психотропных веществ без назначения врача либо новых потенциально опасных психоактивных веществ;
- установлено, что данные иностранные граждане страдают заболеванием, вызываемым вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ-инфекцией) ЛИБО страдают одним из инфекционных заболеваний, которые представляют опасность для окружающих.

#### **Penalties for non-compliance**

1. Failure to complete the required procedures within the specified timeframe will result in a reduction of your authorized stay in Russia.

2. In certain cases, foreign citizens who fail to fulfill the above requirements face a decision on the undesirability of their stay/residence in Russia. Additionally, a decision may be made to deny entry to Russia if, following the medical examination, it is determined that:

- The individual has used narcotic drugs or psychotropic substances without a prescription, or has used new potentially dangerous psychoactive substances;
- The individual is diagnosed with HIV or suffers from another infectious disease that poses a threat to public health.

### 谨记

1. 未按时完成指纹采集和体检会被俄罗斯当局遣返/将导致您在俄罗斯的临时居留期限被缩短。

2. 根据俄罗斯法律的规定，对于未履行上述义务的公民，将作出不允许其在俄罗斯停留（居住）的决定，或者根据其体检结果，作出禁止入境俄罗斯的决定：

- 确认其在无医生开具处方的情况下，使用毒品、精神药物或新精神活性物质；
- 确认该外国公民患有人类免疫缺陷病毒感染（HIV 感染）或患有对公众具有危险性的传染性疾病。

### МЕДИЦИНА

**Для нахождения на территории Российской Федерации необходимо:**

- Обязательно необходимо приобрести полис добровольного медицинского страхования (ДМС).
- Университет рекомендует выбрать одну из трех страховых компаний, с которыми заключено соглашение:
  1. Страховое акционерное общество «РЕСО-Гарантия».
  2. Акционерное общество «Страховое общество газовой промышленности».
  3. Общество с ограниченной ответственностью «РСО ЕВРОИНС».
- Ознакомиться с полной информацией о способах оформления полиса ДМС можно на сайте РГПУ им. А. И. Герцена <https://www.herzen.spb.ru/> в разделе: Главная - О нас - Структура университета - Центры - Центр интернационализации и работы с иностранными обучающимися РГПУ им. А.И. Герцена - отдел сопровождения иностранных обучающихся.
- В случае появления жалоб на состояние здоровья следует обратиться к страховому представителю выбранной страховой компании для оказания медицинской помощи.

## MEDICINE

### To stay in the Russian Federation, you must:

- It is mandatory to purchase a voluntary health insurance policy (VHI).
- The University recommends choosing one of the three insurance companies with which an agreement has been concluded:
  1. Insurance Joint-Stock Company RESO-Garantiya.
  2. Joint-Stock Company Gas Industry Insurance Company.
  3. Limited Liability Company RSO EUROINS.
- You can find full information on how to apply for a VHI policy on the website of the Herzen State Pedagogical Univ. <https://www.herzen.spb.ru/> in the section: Home - About Us - University Structure - Centers - Center for Internationalization and Work with Foreign Students of the Herzen State Pedagogical Univ. - Department for Support of Foreign Students.
- In case of any complaints about your health, you should contact the insurance representative of the selected insurance company for medical assistance. Barrier medical examination

## 入学体检和保险

### 要进入俄罗斯联邦领土，您必须：

- 必须购买自愿医疗保险（ДМС）。
- 建议选择以下三家已和学校签署协议的保险公司：
  1. RESO 保险公司 «РЕСО-Гарантия».
  2. SOGAS 保险公司。 «Страховое общество газовой промышленности».
  3. RSO EUROINS 保险公司 «РСО ЕВРОИНС».
- 您可以在俄罗斯国立师范大学的网站上找到有关自愿医疗保险政策的完整信息。 <https://www.herzen.spb.ru/>
- -在以下页面：主页 - 关于我们 - 大学结构 - 中心 - 俄罗斯国立师范大学国际化和外国学生工作中心 - 外国学生支持部。
- 如果您在身体感到不适的情况下，请联系所选保险公司的保险代表，为您提供医疗援助。

***Обязательное прохождение «Барьерного» медицинского осмотра***  
(в «Единый центр документов» по адресу: г. Санкт-Петербург, ул. Красного  
Текстильщика, д. 10-12, лит. В.)

**Для граждан, прибывших из стран ближнего зарубежья:**

- Прием (осмотр, консультация) врача-терапевта/педиатра/инфекциониста
- Прием (осмотр, консультация) врача гинеколога/уролога (без взятия мазков)
- Взятие крови из периферической вены
- Исследования крови на Форму 50 (ВИЧ-инфекция)
- Кровь на МКР, RW (сифилис)
- Флюорография
- Общий анализ мочи

**Для граждан, прибывших из стран дальнего зарубежья:**

- Прием (осмотр, консультация) врача-терапевта/педиатра/инфекциониста
- Прием (осмотр, консультация) врача гинеколога/уролога (без взятия мазков)
- Взятие крови из периферической вены
- Исследования крови на Форму 50 (ВИЧ-инфекция)
- Кровь на МКР, RW (сифилис)
- Флюорография
- Общий анализ мочи
- Исследования кала на гельминты и простейшие
- Исследование остатка мочи на шистосомы
- Микроскопическое исследование мазка «толстой капли» на плазмодий малярии

***Mandatory “Barrier” medical examination***

(at the “Unified Document Center” at the address: St. Petersburg, Krasnogo  
Tekstilshchika St., 10-12, lit. V)

**For citizens arriving from neighboring countries:**

- Appointment (examination, consultation) with a general practitioner/ pediatrician/infection specialist
- Appointment (examination, consultation) with a gynecologist/urologist (without taking smears)
- Taking blood from a peripheral vein
- Blood tests for Form 50 (HIV infection)
- Blood for МКР, RW (syphilis)
- Fluorography
- General urine analysis

### **For citizens arriving from non-CIS countries:**

- Appointment (examination, consultation) with a general practitioner/pediatrician/infection specialist
- Appointment (examination, consultation) with a gynecologist/urologist (without taking smears)
- Taking blood from a peripheral vein
- Blood tests for Form 50 (HIV infection)
- Blood for MKP, RW (syphilis)
- Fluorography
- General urine analysis
- Stool tests for helminths and protozoa
- Testing residual urine for schistosomes
- Microscopic examination of a “thick drop” smear for malaria plasmodium

### **强制性“屏蔽”体检**

(在【统一文件中心有限责任公司】接受体检，地址：г. Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. В.)

### **对于来自邻国的公民:**

- 与全科医生/儿科医生/传染病专家预约（检查、咨询）
- 预约妇科医生/泌尿科医生（检查、咨询）（无需进行涂片检查）
- 从外周静脉抽血
- 表格 50（HIV 感染）的血液测试
- 为 MKP、RW（梅毒）检测的血液测试
- 荧光透视
- 一般尿液分析

### **对于从外国抵达的公民:**

- 与全科医生/儿科医生/传染病专家预约（检查、咨询）
- 预约妇科医生/泌尿科医生（检查、咨询）（无需进行涂片检查）
- 从外周静脉抽血
- 表格 50（HIV 感染）的血液检测
- 为 MKP、RW（梅毒）检测的血液测试
- 荧光透视
- 一般尿液分析
- 粪便检测蠕虫和原生动物
- 检查残留尿液中的血吸虫
- 对厚涂片进行显微镜检查以检测疟原虫

### **Запись на прием к врачу:**

- Врачами поликлиники непосредственно на приеме□
- Через страховую компанию по полису ДМС

### **Документы, необходимые для записи к врачу:**

- полис ДМС или готовность оплатить медицинскую услугу в кассе поликлиники;
- паспорт

### **How to make an appointment with a doctor:**

- Directly with the clinic's doctors (at the clinic's reception)
- Through an insurance company under your voluntary health insurance (VHI) policy

### **Documents required for the appointment:**

- VHI policy or confirmation of your willingness to pay for the medical service at the clinic's payment desk
- passport

### **预约就诊方式:**

- 可直接通过诊所的医生预约
- 通过保险公司预约

### **预约就诊所需文件:**

- ДМС 保单，并做好需要付费的准备
- 护照

---

□ запись на прием производится:

- в часы работы поликлиники с 8-00 до 20-00
- в субботу с 9-00 до 15-00